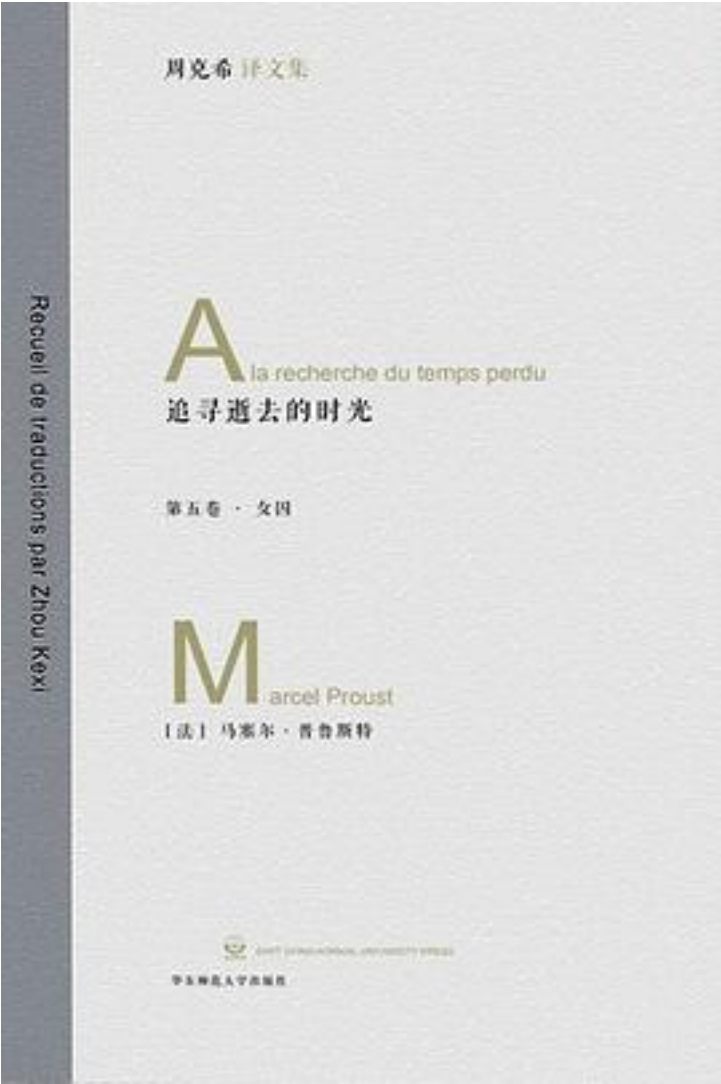


女囚



[女囚_下载链接1](#)

著者:[法] 马塞尔·普鲁斯特

出版者:华东师范大学出版社

出版时间:2015-6

装帧:精装

isbn:9787567529083

《女囚》为《追寻逝去的时光》第五卷。主人公将女友阿尔贝蒂娜囚于家中，直至某一日醒来，发现她已逃之夭夭。故事取材于作者生活中的一大感情波折。尽管阿尔贝蒂娜在第二卷《在少女花影下》业已出现，但到了此卷，才栩栩如生，卓然特立，成为贯穿第五卷《女囚》与第六卷《失踪的阿尔贝蒂娜》的中心人物，甚而延续到末卷《寻回的时光》。

《追寻逝去的时光》是一部与传统小说不同的长篇小说。全书以叙述者“我”为主体，将其所见所闻所思所感融于一体，既有对社会生活、人情世态的真实描写，又是一份作家自我追求、自我认识的内心经历的记录。除叙事以外，还包含大量的感想和议论。它大体以叙述者的生活经历和内心活动为轴心，穿插描写了大量的人物事件，犹如一棵枝丫交错的大树，可以说是在一部主要小说上派生着许多独立成篇的其他小说，也可以说是一部交织着好几个主题曲的庞大交响乐。

作者介绍:

马塞尔·普鲁斯特（1871—1922），出生在巴黎一个艺术气氛浓厚的家庭。二十世纪法国小说家，意识流文学的先驱。代表作《追寻逝去的时光》在其生命的最后十五年中完成，是二十世纪西方乃至世界文学史上最伟大的小说之一。该书由七部互有联系又各自独立成篇的小说组成，超越时空概念的人的意识、潜意识活动在小说中占有重要地位，为现代小说在题材、技术、表现方法上开辟了新途径。

周克希，浙江松阳人，生于1942年，著名法语翻译家。毕业于复旦大学数学系，在华东师范大学数学系任教期间赴法国巴黎高师进修黎曼几何。回国后一边从事数学教学，一边从事法语文学翻译。1992年调至上海译文出版社，曾任上海译文出版社编审。精于法国文学翻译，译有《包法利夫人》、《基督山伯爵》、《三剑客》、《费代》、《不朽者》、《小王子》、《王家大道》、《幽灵的生活》、《古老的法兰西》、《成熟的年龄》、《格勒尼埃中短篇小说集》以及《追寻逝去的时光》第一卷《去斯万家那边》、第二卷《在少女花影下》、第五卷《女囚》等。著有随笔集《译边草》。

目录: 女囚
梗概
附录：著译亲和：文学的感召与天赋（张寅德）
．．．．．[\(收起\)](#)

[女囚_下载链接1](#)

标签

周克希

普鲁斯特

法国文学

文学

意识流

马塞尔·普鲁斯特

法国

小说

评论

译文依然优美。
感觉和意识通常飘忽不定，转瞬即逝，像不断流动的水一样，普鲁斯特能任意让水流停止，再一帧一帧地回放。
作者由清晨街道上逐渐热闹起来的声音联想到交响、歌剧、宗教声乐，极具艺术表现力；对音乐会上演奏的凡特依奏鸣曲的描写和联想令人叹为观止，对音乐的礼赞达到最顶峰。

读完这卷才知道哈罗德布鲁姆为什么说这本书是“性嫉妒”的真正劝导了，斯万和奥黛特的故事确实是马赛尔与阿尔贝蒂娜故事的“施洗约翰”。这种嫉妒毫无幸福可言，只能囚人与自囚。凡特伊的乐曲是囚禁故事的不断重奏，夏尔吕男爵和小提琴手莫雷尔的故事也是嫉妒故事的一个变调。

“爱情无非就是我们对某位一举一动都似乎会引起我们嫉妒的女士的感情”，爱情一旦化为占有的欲望那便只有品尝嫉妒酿造的苦水。“我说爱，其实是说一种相互间的折磨”。在阿尔贝蒂娜活灵活现的谎言中，普鲁斯特连篇累牍反复大倒嫉妒、猜疑的苦水，在占有与分手之间折腾，有够纠结。市井的吆喝声如音律般弹奏，听凡特伊奏鸣曲的感觉，写得真好，有种灵动感，让人身临其境。普氏最大的妙处在于善于抓住描绘这种只可意会不可言传的感觉。阿尔贝蒂娜说谎成性，莫雷尔的薄情寡义，厚颜无耻，夏尔吕的妄自尊大，喧宾夺主，鸠占鹊巢。韦尔兰迪夫妇的专横、歹毒，恶语中伤，萨尼埃尔的懦弱。书中多处前后不搭，前面萨尼埃尔因受韦尔兰迪先生一阵奚落，出门晕倒没几个星期就去逝了，后面韦尔兰迪大发善心匿名接济破产的萨尼埃特。展现了人性的多面。

读起来不存在技术上的难度，一切都是自身意志力的考验。

202018 我对追似的喜爱目前不包括其中冗长的社交生活描写
本卷将马赛尔与阿尔贝蒂娜的同居生活压缩在六天时间之内 空间也呈封闭状态
继斯万对奥黛特的爱情之后继续探讨了“嫉妒”这一让情爱介于欢欣与痛苦之间的深层
病态心理 呈现出某种对称的镜像关系 囚人者自囚
马赛尔在为女友设计的牢笼里无法自拔 本卷中对音乐 绘画
文学等艺术形式的讨论也仍在继续 对艺术本身也在思考中提出质询
周克希先生的译笔仍延续了前两部的风格 缜密典雅 瑰丽婉约
多希望能看到先生译出全七卷啊

揪心……

跳着读，希望不会有障碍。

重又读到了周先生温润如水的译笔。对音乐的短暂插叙，是本卷最出彩的部分。最后阿尔贝蒂娜逃走的一段，也是让人击节的好。

普鲁斯特的每一页都是美的，也都是深邃的。

精装版，附赠藏书票。每一页都像诗那么美！我将阿尔贝蒂娜囚禁在家中，然而肉体可以占有，心思却难以测度，出于嫉妒而生的无尽的猜忌使我饱受折磨痛苦不已，囚人者自囚，我剥夺了阿尔贝蒂娜的自由，却也限制了自己。而唯有一次在阿尔贝蒂娜入睡时我在她床前久久的驻足与凝视完成了绝对的精神的占有，此刻她确确实实只属于我一个人！在讲述别人时我是一个洞察人生百态世事炎凉的理性哲学家，而在爱情面前我却成了一个懵懵懂懂敏感多情的浪漫诗人。斯万之恋不幸成为了我对阿尔贝蒂娜爱情的悲剧映射，凡特伊的小乐句却激起了宏伟的七重奏。原来，我爱的只是那个依存于我想象的幻影，当幻影与现实重叠时，一切都灰飞烟灭化为泡影。巴尔贝克海滩上，那花影下的少女，终究是在一个我没睡醒的早晨消失了……爱情，就是在心中变得可以感知的空间和时间。

疑神疑鬼的嫉妒，一刻不停的控制欲才是爱情的真相。

越看越难受，生理心理都难受，这种嫉妒的牢笼、粗鲁的专横，让人想逃出这个故事。

一直在等徐和瑾先生译的第五卷，却惊闻徐老去逝的消息，同一部书看不同人的译笔怪怪的，同一个人译名不一样会有种陌生感；马塞尔重走了斯万的路，被嫉妒折磨得不成样，也让花季少女阿尔贝蒂娜活生生变成了囚徒

没有第二部精彩，其实能将一个本就平淡无奇的故事写那么厚本身就有点厉害了吧…故事总而言之就是主人公马塞尔将情人阿尔贝蒂娜关在自己家中紧紧盯住，终导致她连夜潜逃的故事。其实这本书相当于是一个番外，为了马塞尔对情人的愧疚与心灵的谴责。更是他细致入微的心路历程，从失去兴趣到燃起嫉妒之火，又到叫人跟踪探查，最终失魂落魄，跌入深渊，是一部不那么美丽的恋爱史，却是如此动人心弦

主人公使阿尔贝蒂娜成了女囚的同时，自己也沦为了嫉妒的奴隶。周克希的译文确实比徐和瑾的有味道些，然而普鲁斯特始终是那个普鲁斯特，无论换成谁代言，并不会让他变得好读。

in the mood for love

读完这卷才知道哈罗德布鲁姆为什么说这本书是“性嫉妒”的真正劝导了，斯万和奥黛特的故事确实是马塞尔与阿尔贝蒂娜故事的“施洗约翰”。这种嫉妒毫无幸福可言，只能囚人与自囚。凡特伊的乐曲是囚禁故事的不断重奏，夏尔吕男爵和小提琴手莫雷尔的故事也是嫉妒故事的一个变调。

[女囚 下载链接1](#)

书评

一、从第一页开始雄心勃勃地读； 二、从最后一页开始半真半假地读；
三、从《女囚》开始读； 四、只读斯万的爱情那一段；
五、找到那段著名的，提到“玛德莱”小点心的段落，然后心满意足地放下，从此再也不读； 六、坐在冬天的红色取暖器旁读； 七、...

之前看日剧《失恋巧克力职人》，觉得里头对爱情的描述跟《追忆》极其相似，甚至有一处情节，松本润伸手触碰另一个为情所伤的松本润，像极了斯万梦里安慰另一个斯万的情形。
这次重读第五卷，读到阿尔贝蒂娜兴高采烈地向马塞尔描述她要怎么吃冰淇淋的情节不禁哈哈大笑，多么像...

普鲁斯特对阿尔贝蒂娜这个人物似乎很少用以直接、大量的描写，与之对比的是夏吕斯男爵，无论是他的外貌形象、言行、心理变化、对文学艺术的思考鉴赏、对身边形形色色人物的区别对待等等，都用大笔墨近距离视觉刻画得入木三分，就像一个在大屏幕前用特写镜头跟拍的角色，给观众...

《追忆逝水年华》是法国作家马塞尔·普鲁斯特的代表作，这部被誉为二十世纪最重要的文学作品之一的长篇巨著，以其出色的对心灵追索的描写和卓越的意识流技巧而风靡世界，并奠定了它在当代世界文学中的地位，《追忆似水年华》读后感。有些西方评论家把它与巴尔扎克的《人间喜剧》...

《追忆似水年华》那盖世绝伦的叙述语言是最值得赞美的。在读这本书的过程中，虽然语言并非华美，但字里行间的诙谐与对文体的游刃有余，使我深深折服。如：
"他感到花枝招展的姑娘们像是一从宾夕法尼亚玫瑰，巴黎歌剧院像一只海底水族缸。一位侍者个子非常高，长着一头乌黑的秀..."

《追忆似水年华》（又译为《追寻逝去的时光》）是20世纪法国小说家马塞尔·普鲁斯特创作的长篇小说，先后出版于1913—1927年间。
读《追忆似水年华》，很自然地让人想起雨果的话：“比海洋和天空更为辽阔的，是人的心灵。”普鲁斯特的生活不算太曲折，生活阅历也不算太丰富，生...

小说的叙说者是一位中年以上人士，它以时间为主线从开端到结束。正如作者所说：“假如假以天年，答应我完成自我的作品。我必定给他它打上时间的印记：时间这个理念今日以不可抗拒的力量强迫我理解它。。。。。”我们四周的一切都处于永恒的流逝、销蚀过程之中。“就像空间有几...

阿根廷作家豪尔赫·路易斯·博尔赫斯一生的作品就如他作品中时时出现的一面面镜子，互相映照直至无限，由此折射出作家眼中世界的多个折面，也包含了作家眼中自我的多重映像。相同的主题和意象在博尔赫斯的诗歌、散文、小说中重叠出现，不仅淡化了各种体裁之间的界限，而且使他...

“这种名叫小玛德莱娜的，小小的，圆嘟嘟的甜点心，那模样就像是用扇贝壳瓣的凹槽做模子烤出来的。被百无聊赖的今天和前景黯淡的明天所心灰意懒的我不由分说，机械地把一匙浸了一块小玛德莱娜的茶水送到嘴边。可就在这一匙混有点心屑的热茶碰到上颚的一瞬间，我冷不丁打了个颤...

《追忆似水年华》读后感
《追忆似水年华》是一部回忆体的长篇小说集，收入了法国作家M·普鲁斯特的数部长篇小说；不仅是一部充满社会生活气息的优秀作品，同时蕴含着丰富的哲理，堪称法国传统小说的经典之作……
小说中的主人公是一个家境富裕而又体弱多病的青年，从小对书画有...

作为回忆录式的自传体小说，《追忆似水年华》和一般的回忆录以及一般的自传小说都有所不同。这不是一部普通的回忆录，作者对回忆的概念，对于时间的概念都与众不同。而对往事亲切而多情的回味，是作者创作《追忆似水年华》的主要线索。
该小说虽然有一个中心人物“我”，但没有...

《追忆似水年华》是法国作家马塞尔·普鲁斯特的代表作，这部被誉为二十世纪长篇巨著最重要的文学作品之一，以其出色的对心灵追索的描写和卓越的意识流技巧而风靡世界，并奠定了它在当代世界文学中的地位。它又称之为“风流喜剧”。
在普主人公鲁斯特看来，人最真实的世界就是回...

《追忆似水年华》一看到这本书的书名，我就爱上了它，十分文艺的书名，增添了我阅读的欲望，似水年华，每个人都有属于自己的似水年华……
小说当中的叙述者“我”是一个家庭富裕而又体弱多病的少年，从小就对书画有着特殊的爱好，曾经尝试过文学创作但是没有成功。他经常出入巴...

相信我们对这部世界名著并不陌生，尤其是这个极富文艺气息的名字，让人有即刻开卷的欲望。
《追忆似水年华》这本书是由法国意识流代表作家马塞尔·普鲁斯特历时十四年之久呕心沥血之作。对普氏而言该作品既是其人生意义之全部所在。
作者并未给文中主角起一个名字，所有...

[女囚_下载链接1](#)